



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/46/290
17 July 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH AND
FRENCH

Сорок шестая сессия
Пункт 99 первоначального перечня*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 1 июля 1991 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить текст заявления Европейского совета по правам человека, сделанного 29 июня 1991 года (см. приложение), на французском и английском языках.

Будут признательны Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 99 первоначального перечня.

Ян де МАРШАН э д'АНСАБУР
Временный Поверенный в делах

* A/46/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление по вопросу о правах человека, опубликованное Европейским советом
29 июня 1991 года

Ссылаясь на заявление министров иностранных дел Сообщества по вопросу о правах человека 1986 года (21 июля 1986 года), Европейский совет вновь подтверждает, что уважение, поощрение и защита прав человека являются важной составной частью международных отношений и одним из основных аспектов сотрудничества европейских стран, а также отношений между Сообществом и государствами-членами и другими странами. В этой связи Европейский совет подчеркивает свою приверженность принципам парламентской демократии и верховенства закона.

Европейский совет приветствует существенный прогресс, достигнутый в последние годы в области прав человека, и успехи демократии в Европе и во всем мире, особенно в некоторых развивающихся странах. Он приветствует все более настоятельный характер требований свободы и демократии во всем мире.

Однако он выражает сожаление в связи с тем, что во многих странах по-прежнему совершаются грубые нарушения прав человека. Сообщество и его государства-члены обязуются продолжать свою политику поощрения и защиты прав человека и основных свобод во всем мире. Именно в этом заключается законная и постоянная обязанность мирового сообщества и всех государств, действующих индивидуально или коллективно. Они напоминают, что различные способы выражения озабоченности в связи с нарушениями прав, а также просьбы, имеющие целью обеспечить восстановление этих прав, не могут рассматриваться в качестве вмешательства во внутренние дела какого-либо государства и являются важным и законным элементом их диалога с третьими странами. Со своей стороны, Сообщество и его государства-члены будут продолжать выступать против нарушений, где бы они ни совершались.

Европейское сообщество и его государства-члены добиваются всеобщего уважения прав человека. В последние десятилетия выработано большое количество международных документов, первое место среди которых занимают Всеобщая декларация прав человека и Пакты о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах. Ни одно конкретное положение, обусловленное национальными, культурными или религиозными соображениями, не может служить законным основанием для отступления от принципов, закрепленных в этих документах. Европейский совет призывает все государства присоединиться к действующим международным документам.

В области прав человека эффективное и всеобщее осуществление положений действующих документов и укрепление международных механизмов контроля имеют приоритетное значение. Сообщество и его государства-члены будут продолжать работать над обеспечением эффективного функционирования таких механизмов в том, что касается их административных, организационных и финансовых аспектов. Кроме того, они обязуются в контексте этих механизмов содействовать повышению транспарентности процедур. Европейский совет поддерживает идею о возможности создания условий, для того чтобы индивидуумы могли участвовать в защите своих прав. Европейский совет призывает к сотрудничеству государств с

межправительственными организациями, в которые они входят, в деле контроля за осуществлением прав человека, в частности в рамках комитетов, созданных в соответствии с пактами Организации Объединенных Наций, и в рамках региональных учреждений.

Напряженность и конфликты, возникающие в результате грубых и систематических нарушений прав человека и основных свобод в какой-либо одной стране или в конкретном регионе, нередко являются источником угрозы для международного мира и безопасности.

Защита меньшинств обеспечивается прежде всего действительным установлением демократии. Европейский совет напоминает об основополагающем характере принципа недискриминация. Он подчеркивает необходимость защиты прав человека независимо от того, относятся соответствующие лица к меньшинствам или нет. Европейский совет вновь заявляет о важности уважения культурной самобытности, а также прав, которыми обладают члены меньшинств и которые они должны иметь возможность осуществлять вместе с другими членами своей группы. Уважение этого принципа будет содействовать политическому, социальному и экономическому развитию.

Европейский совет напоминает о неделимости прав человека. Поощрение экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав и поощрение уважения свободы религии и свободы в выполнении религиозных обрядов имеет основополагающее значение для обеспечения того, чтобы человеческое достоинство каждого индивидуума предстало во всей его полноте, и для полной реализации законных чаяний каждого человека. Демократия, плюрализм, уважение прав человека, институты, вписывающиеся в конституционные рамки, и ответственные правительства, назначаемые после проведения периодических, справедливых выборов, а также признание законной значимости индивидуума в обществе являются необходимыми предварительными условиями устойчивого социального и экономического развития.

Европейский совет выражает сожаление в связи с тем фактом, что в мире бесчисленное количество людей является жертвами голода, болезней, неграмотности и исключительной нищеты и что в результате они лишены самых элементарных экономических и социальных прав. Кроме того, он отмечает, что особое внимание следует уделять наиболее уязвимым категориям населения, например детям, женщинам, престарелым, мигрантам и беженцам. По мнению Европейского совета, отказ в помощи жертвам в чрезвычайных ситуациях или в условиях чрезвычайных страданий, особенно в тех случаях, когда имеет место насилие по отношению к мирным гражданским жителям и беженцам, является оскорблением человеческого достоинства. Потребности жертв в гуманитарной помощи соответствует долг имеющих к этому отношение государств и международного сообщества, в основе которого лежит солидарность.

Любое устойчивое развитие должно быть ориентировано на человека как на обладателя прав человека и бенефициария процесса развития. Нарушения прав человека и приостановление действия индивидуальных свобод препятствуют участию индивидуума в этом процессе и внесению им в него своего вклада. Через посредство своей политики сотрудничества и путем включения положений о правах человека в заключаемые с третьими странами экономические соглашения и

соглашения о сотрудничестве Сообщество и его государства-члены активно поощряют права человека и участие на недискриминационной основе всех индивидуумов или групп в жизни общества, памятуя прежде всего о роли женщин.

Совет Европы играет ведущую роль в области прав человека, что выражается в предоставлении им своих экспертов и консультантов, осуществлении своих многочисленных проектов в этой области, деятельности по подготовке кадров и просвещению, программ сотрудничества со странами Центральной и Восточной Европы, которые создали или стремятся создать демократические институты. Выработанная под его эгидой Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод, учитывая обязательный характер ее норм и жесткость и надежность ее положений о контроле, является и совершенной, эффективной системой защиты, и ориентиром для других регионов мира. Европейский совет приветствует готовность Совета Европы поставить его опыт на службу СВСЕ.

Сообщество и его государства-члены подчеркивают тот факт, что они придают важное значение гуманитарному аспекту процесса СВСЕ, его важному вкладу в осуществление демократических реформ в Европе и его большому влиянию на развитие прав человека в европейском пространстве. Европейский совет напоминает о перспективах, открывшихся в результате принятия Заключительного документа Копенгагенской конференции 1990 года, и обязательствах, взятых на себя государствами при подписании Парижской хартии. Механизм Конференции по человеческому измерению свидетельствует об убежденности участвующих государств в том, что обеспечение соблюдения обязательств в области прав человека является предметом законной озабоченности всего международного сообщества.

Индивидуумы и неправительственные организации во всем мире, проявляя смелость, вносят ценный вклад в дело защиты и поощрения прав человека. Европейский совет отдает должное этой приверженности и выражает сожаление в связи с тем фактом, что защитники прав человека слишком часто становятся первыми жертвами произвола, против которого они выступают. Он призывает все государства принять меры в целях заострения внимания общественности на проблеме прав человека через посредство образовательных программ и путем предоставления неправительственным организациям свободного доступа к информации и обеспечения свободного распространения информации по вопросам прав человека. Привлекая внимание широкой общественности к недостаткам в деятельности правительств, неправительственные организации в значительной мере содействуют защите индивидуумов и поощрению прав человека в целом.

Европейский совет вновь заявляет о приверженности Сообщества и его государств-членов делу поддержки и поощрения в региональных и международных органах уважения прав человека и основных свобод, без которых не могут быть обеспечены прочный мир и безопасность.
